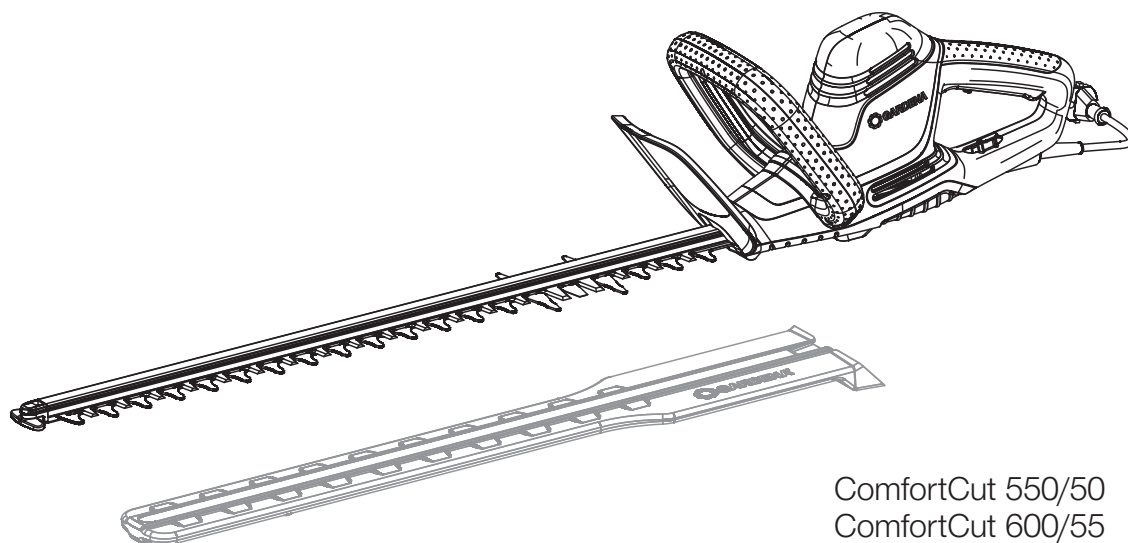




ComfortCut 550/50

Art. 9833

ComfortCut 600/55

Art. 9834

PowerCut 700/65

Art. 9835

DE Betriebsanleitung

Elektro-Heckenschere

EN Operator's manual

Electric Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi

Taille-haies électrique

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische heggenschaar

SV Bruksanvisning

Elektrisk Häcksax

DA Brugsanvisning

Elektrisk hækkeklipper

FI Käyttöohje

Sähkökäyttöinen aitalaikkuri

NO Bruksanvisning

Elektrisk hekksaks

IT Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi elettrica

ES Instrucciones de empleo

Recortasetos eléctrico

PT Manual de instruções

Tesoura eléctrica de sebes

PL Instrukcja obsługi

Elektryczne nożyce do żywopłotu

HU Használati utasítás

Elektromos sövénynyíró

CS Návod k obsluze

Elektrické nůžky na živý plot

SK Návod na obsluhu

Elektrické nožnice na živý plot

EL Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο

RU Инструкция по эксплуатации

Электрические кусторезы

SL Navodilo za uporabo

Električne škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu

Električne škare za živicu

SR/ Uputstvo za rad

Električne makaze za živicu

UK Інструкція з експлуатації

Електричний садовий секатор

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer-ul electric de tuns garduri vii

TR Kullanma Kılavuzu

Elektrikli Çit Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Електрически храсторез за жив плет

SQ Manual përdorimi

Gërshërë elektronike gardhishtesh

ET Kasutusjuhend

Elektrilised hekikäärid

LT Eksplotavimo instrukcija

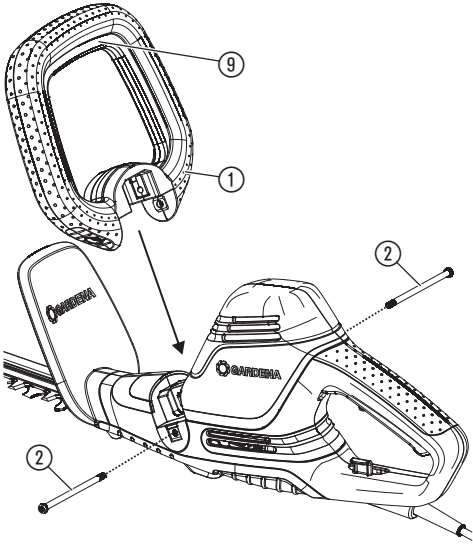
Elektrinės gyvatvorių žirkklės

LV Lietošanas instrukcija

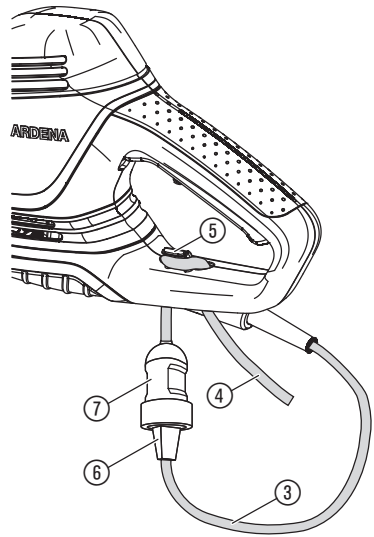
Elektriskais dzīvžogu trimmeris

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

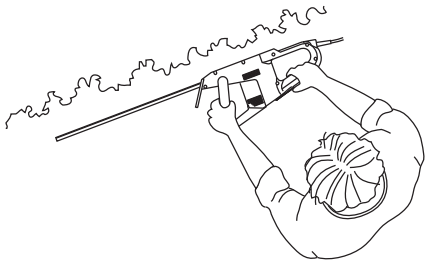
A1



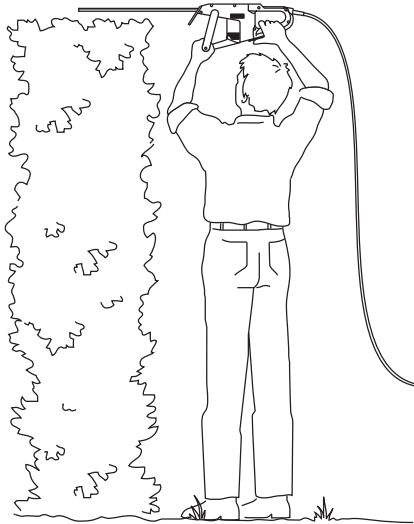
O1



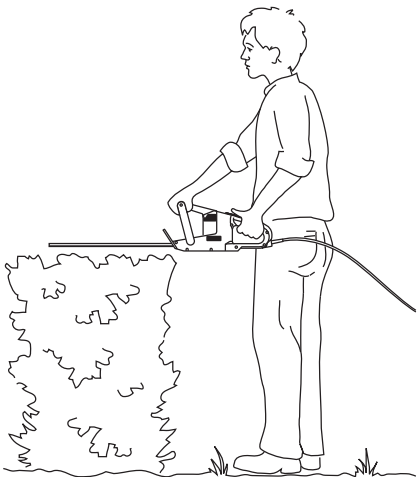
O2



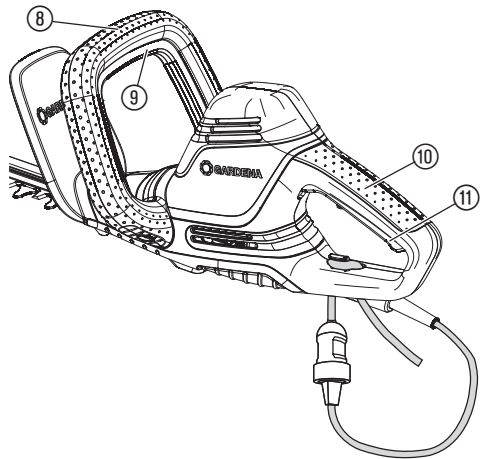
O3



O4



O5





Perigo – Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não expor à chuva.



Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Advertências gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções. Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo “ferramenta elétrica” usado nas advertências de segurança refere-se a ferramentas elétricas ligadas à rede elétrica (com cabo) e a ferramentas elétricas com bateria (sem cabo).

1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.

Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize a ferramenta elétrica num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta elétrica.

Uma distração pode provocar a perda de controlo do aparelho.

2) Segurança elétrica

a) A ficha da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada.

A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.

O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva nem a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não faça uma má utilização do cabo, para transportar, puxar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas uma extensão adequada para uso exterior. A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se a utilização da ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar a ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar à corrente elétrica um aparelho que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.

d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que fique encontre numa parte rotativa do aparelho, pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Tal permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, certifique-se que estão ligados e são utilizados de forma adequada. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

PT

Tradução das instruções originais.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, a menos que estas sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização de acordo com a finalidade:

O corta-sebes elétrico GARDENA é utilizado para cortar sebes, arbustos e relva em jardins e loteamentos domésticos e privados.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

PERIGO! Lesões no corpo! Não utilize o produto para cortar relvados/extremidades de relvados, para cortar materiais ou para fazer compostagem.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

Símbolos no produto:



Leia as instruções de utilização.



Use sempre uma proteção auditiva homologada.
Use sempre uma proteção ocular homologada.

PT

4) Utilização e manuseamento de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica indicada para o trabalho que pretende realizar.

A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.

b) Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja defeituoso.

Uma ferramenta eléctrica, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste no aparelho, mudar acessórios ou pousar o aparelho.

Esta medida de segurança preventiva reduz o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou com estas instruções o utilizem.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se o aparelho possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de o utilizar.

Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

A utilização de ferramentas eléctricas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

5) Assistência

A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Só assim se garante a segurança da ferramenta eléctrica.

Advertências de segurança para corta sebes:

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Desligue o aparelho sempre antes de remover o material encravado.**

Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta sebes pode resultar em ferimentos graves.

- **Transporte o corta sebes pelo punho com a lâmina parada. Ao transportar ou guardar o corta sebes, coloque sempre a cobertura de proteção. O manuseamento adequado do aparelho reduzirá possíveis ferimentos provocados pelas lâminas de corte.**

- **Pegue na ferramenta eléctrica apenas pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de corrente ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.**

O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.

- **Mantenha o cabo afastado da área de corte. Durante o trabalho, o cabo pode ficar escondido no arbusto e ser cortado acidentalmente.**

Advertências de segurança adicionais

Segurança no local de trabalho

Utilize apenas o produto da forma e para as funções descritas nestas instruções.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes e situações de perigo provocados a terceiros ou à sua propriedade.

Durante o transporte e funcionamento, preste especial atenção aos perigos para terceiros.

Risco de tropeçamento. Durante o funcionamento preste atenção ao cabo.

Aviso! Ao utilizar protetores acústicos, e devido ao ruído produzido pelo produto, o operador pode não se aperceber de pessoas a aproximar-se.

Não utilize o produto em caso de previsão de tempestade.

Não utilize o produto nas proximidades de água.

Segurança eléctrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA. Verifique o R.C.D. sempre que o utilizar.

Antes de qualquer utilização, verifique se o cabo está danificado e substitua-o se existirem sinais de danos ou desgaste.

Se a substituição do cabo de alimentação for necessária, tal tem de ser feita pelo fabricante ou pelo respetivo agente, de modo a evitar um perigo para a segurança.

Não utilize o produto se os cabos eléctricos estiverem danificados ou gastos.

Desligue imediatamente da corrente eléctrica se o cabo estiver cortado ou se o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo eléctrico até que a corrente eléctrica tenha sido desligada.

O seu cabo eléctrico deve estar desembaraçado, os cabos emaranhados podem sobreaquecer e reduzir a eficiência do produto.

Desligue sempre o cabo de alimentação antes de desligar qualquer ficha, conector de cabo ou cabo de extensão.

Desligue o produto, remova a ficha da corrente eléctrica e examine o cabo de alimentação eléctrica quanto a danos ou desgaste antes de enrolar o cabo para o armazenar. Não repare um cabo danificado. Envie o produto para o centro de assistência GARDENA mais próximo ou o concessionário autorizado pela GARDENA.

Enrole sempre o cabo com cuidado, evitando dobras.

Utilize apenas a tensão de alimentação da corrente eléctrica CA indicada na etiqueta de classificação do produto.

Não ligue qualquer parte do produto à terra.

Se o produto se ligar inadvertidamente quando a ficha de alimentação estiver ligada, desligue a corrente eléctrica de imediato. Entre em contacto com a assistência GARDENA para verificar o produto.

Cabos

Se forem utilizados cabos de extensão, estes devem estar em conformidade com o corte transversal mínimo na tabela abaixo:

Tensão	Comprimento do cabo	Corte transversal
220 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. As extensões e os cabos de alimentação estão disponíveis no centro de assistência aprovado local.
2. Utilize apenas cabos de extensão especificamente concebidos para a utilização no exterior e que estejam em conformidade com uma das seguintes especificações: Borracha normal (60245 IEC 53), PVC normal (60227 IEC 53) ou PCP normal (60245 IEC 57).
3. Se o cabo de ligação curto estiver danificado, a sua substituição tem de ser efetuada pelo fabricante, pela respetiva oficina autorizada ou por pessoal qualificado para evitar situações de perigo.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Utilize sempre vestuário adequado, luvas de proteção e calçado robusto.

Evite o contacto com o óleo da lâmina, especialmente se reagir de forma alérgica ao mesmo.

Inspecione cuidadosamente a área em que o produto está a ser utilizado e retire todos os fios e outros objetos estranhos.

Segure sempre no produto corretamente com ambas as mãos e punhos.

Antes de utilizar o produto e após um impacto, verifique a existência de sinais de desgaste ou danos e proceda à reparação, conforme necessário.

Nunca tente utilizar uma unidade incompleta ou com uma modificação não autorizada.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Saiba como parar o produto rapidamente em caso de emergência.

Nunca segure a unidade pela proteção.

Não utilize o produto caso os equipamentos de proteção (cobertura de proteção, imobilização rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas durante a operação do produto.

Desligue o cabo de alimentação:

- antes de deixar a unidade sem supervisão durante algum tempo.
- antes de eliminar uma obstrução.
- antes de verificar, limpar ou trabalhar no produto.
- se atingir um objeto. Não utilize o seu produto até ter a certeza de que todo o produto se encontra em condições seguras para o funcionamento.
- se o produto começar a vibrar anormalmente. Verifique-o imediatamente. A vibração excessiva pode causar ferimentos.
- antes de o passar para outra pessoa.

Utilize apenas o produto entre 0 – 40 °C.

Manutenção e armazenagem



Lesões no corpo!

Não toque nas lâminas.

→ **Desligue o produto da corrente eléctrica e retire a tampa de proteção fazendo-a deslizar sobre a lâmina quando terminar ou interromper o funcionamento.**

Mantenha todas as porcas e parafusos fixos para se certificar de que o produto está em condições seguras para o funcionamento.

Se o produto aqueceu durante o funcionamento, deixe-o arrefecer antes de o armazenar.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Desligue o produto da corrente elétrica e retire a tampa de proteção fazendo-a deslizar sobre a lâmina antes de montar o produto.

Montar o punho da parte da frente [Fig. A1]:

1. Empurre o punho dianteiro ① para a ranhura existente no produto. *Certifique-se de que o punho dianteiro ① se encontra totalmente na posição correta e de que o orifício do punho está alinhado com o orifício roscado.*
2. Introduza os dois parafusos ② nos furos roscados no produto. *Não prima o botão de arranque ⑨ enquanto estiver a efetuar este passo.*
3. Aperte os dois parafusos ② com uma chave de parafusos. *Certifique-se de que os parafusos ② estão totalmente apertados e de que o botão de arranque ⑨ pode ser totalmente premido.*

3. UTILIZAÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Desligue o produto da corrente elétrica e retire a tampa de proteção fazendo-a deslizar sobre a lâmina antes de ligar ou transportar o produto.

Para ligar o corta-sebes [Fig. O1]:



PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Para evitar danos no cabo de alimentação ③, o cabo de extensão ④ tem de ser inserido no bloqueio do cabo ⑤.

→ Antes de operar o produto introduza o cabo de extensão ④ no bloqueio do cabo ⑤.

→ Nunca segure na tampa de proteção ao ligar o produto.

1. Enrole o cabo de extensão ④, introduza o laço no bloqueio do cabo ⑤ e puxe com força.
2. Ligue a ficha ⑥ do produto à tomada ⑦ do cabo de extensão.
3. Ligue o cabo de extensão ④ a uma tomada elétrica de 230 V.

Posições de trabalho:

O produto pode ser utilizado em 3 posições.

- Corte lateral [Fig. O2]
- Corte superior [Fig. O3]
- Corte inferior [Fig. O4]

Para ligar o corta-sebes [Fig. O5]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o operador solta o botão de arranque.

→ Não contorne os dispositivos de segurança ou interruptores. Por exemplo, não prenda os botões de arranque ⑨/⑩ ao punho.

Arranque:

O produto está equipado com um dispositivo de segurança para duas mãos (2 botões de arranque) para impedir que o produto seja ligado por acidente.

1. Retire a tampa de proteção da lâmina.
2. Segure o punho dianteiro ⑥ com uma mão e prima o botão de arranque ⑨.
3. Segure o punho principal ⑩ com a outra mão e prima o botão de arranque ⑩. *O produto liga-se.*

Paragem:

1. Solte os dois botões de arranque ⑨/⑩.
2. Faça deslizar a tampa de proteção sobre a lâmina.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Desligue o produto da corrente elétrica e retire a tampa de proteção fazendo-a deslizar sobre a lâmina antes da manutenção.

Limpar o corta-sebes:



PERIGO! Risco de choque elétrico!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

1. Limpe o produto com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de fluxo de ar com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
3. Lubrifique a lâmina com um óleo de baixa viscosidade (por exemplo, óleo de proteção GARDENA N.º de ref. 2366). Evite o contacto com peças em plástico.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desligue o produto da rede elétrica.
2. Limpe o produto (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO) e faça deslizar a tampa de proteção sobre a lâmina.
3. Armazene o produto num local sem gelo antes da chegada das primeiras geadas.

Eliminação:

(conforme a RL2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Desligue o produto da corrente elétrica e retire a tampa de proteção fazendo-a deslizar sobre a lâmina antes de resolver problemas.

Problema	Causa possível	Resolução
O produto não liga	O cabo de extensão está desligado ou danificado.	→ Ligue o cabo de extensão ou, se necessário, substitua-o.
	A lâmina está bloqueada.	→ Remova o obstáculo.
Já não é possível parar o produto	O botão de arranque está encravado.	→ Desligue a corrente elétrica e solte o botão de arranque.
A sebe não está bem cortada	A lâmina está romba ou danificada.	→ A lâmina tem de ser substituída pela assistência GARDENA.



NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Tesoura eléctrica de sebes	Unidade	Valor (Art. n.º 9833)	Valor (Art. n.º 9834)	Valor (Art. n.º 9835)
Potência	W	550	600	700
Tensão de rede	V	230	230	230

Tesoura eléctrica de sebes	Unidade	Valor (Art. n.º 9833)	Valor (Art. n.º 9834)	Valor (Art. n.º 9835)
Frequência de rede	Hz	50	50	50
Movimentos	1/min	3400	3400	3400
Comprimento da lâmina	cm	50	55	65
Folga dos dentes da lâmina	mm	27	27	27
Peso	kg	3,6	3,7	3,9
Nível de pressão sonora L _{PA} ¹⁾ Incerteza k _{PA}	dB (A)	84 3	85 3	87 3
Nível de potência sonora L _{WA} ²⁾ : medida / garantida Incerteza k _{WA}	dB (A)	95 / 96 1,11	96 / 97 0,99	97 / 99 1,69
Vibração no braço e mão a _{vhv} ¹⁾ Incerteza k _a	m/s ²	2,6 1,5	3,1 1,5	3,1 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS

Óleo de proteção GARDENA	Aumenta a vida útil da lâmina.	Art. n.º 2366
Saco de recolha GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Recolha fácil e confortável da propriedade cortada.	Art. n.º 6002

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.
- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

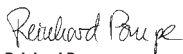
A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

A lâmina e a transmissão excêntrica são produtos consumíveis e não estão incluídos na garantia.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősítik, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)ek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh spĺňajú/pĺňajú požiadavky smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístrojov(-ú), ktorá s námi nebola dohodnutá, ztráti toto prohlášení svou platnosť.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel né désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγίων της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγουμένη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktadig företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spolaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetut EU-direktiivit, EU-turvallisuusmääräykset ja tuotekohtaiset vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparaturii (aparaturilor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие ДПОПОДСИГНАВАЩЪТ удостоверява като пълномощник на произвождителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu nimetatud tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule tootud versiooni kuulij hooneteadet EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühikute standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) melega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/z/n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīta(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saņemtajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Elektro-Heckere Electric Hedge Trimmer Taille-haies électrique Elektrische heggenschaar Elektrisk Häcksax Elektrisk hækkelklipper Sähkökäyttöinen aitalleikkuri Tagliasiepi elettrica Recortasetos eléctrico Tesoura elétrica de sebes Elektryczne nożyce do żywopłotu Elektromos sövénynyíró Elektrické nůžky na živý plot Elektrické nožnice na živý plot Ηλεκτρικό μπουρντοπουλάκι Električne škarje za živo mejo Elektrische škare za živicu Trimmer-ul electric de tuns garduri vii Електрически храсторез за жив плет Elektrilised heikäärid Elektrinės gyvatvorių žirkės Elektriskais dzīvzogu trimmeris		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100		EN 60745-1	EN 60745-2-15
Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat målt / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranė/zaručenė		Επίπεδο θορύβου: Raven zvóčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
Art. 9833 Art. 9834 Art. 9835		95 dB(A) / 96 dB(A) 96 dB(A) / 97 dB(A) 97 dB(A) / 99 dB(A)					
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:					
Ulm, den 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Fait à Ulm, le 14.11.2019 Ulm, 14-11-2019 Ulm, 2019.11.14. Ulm, 14.11.2019 Ulmissa, 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, dnia 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, dnia 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, dana 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Улм, 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulm, 14.11.2019 Ulme, 14.11.2019		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona					
 Reinhard Pompe Vice President							

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9833-20.960.05/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com